



Barbara Engelmann

text & act

Kurzinfo:

Da mein Herz sowohl für die Literatur und die Sprache als auch für das Theater (nicht nur auf herkömmlichen Bühnen) schlägt, verbinde ich in meiner Arbeit diese unterschiedlichen Disziplinen – sie weisen schließlich auch viele Schnittstellen auf:

Neben praktischer Theaterarbeit (Dramaturgie, Regie sowie Leitung von Workshops zur Theaterarbeit), schreibe ich für Theater und Rundfunk und bearbeite und übersetze literarische Vorlagen (derzeit schwerpunktmäßig aus dem Italienischen) als Hörspiele für die ARD. Außerdem stehe ich mit meinen eigenen Projekten auch selber auf der „Bühne“, bzw. in zur Spielfläche erklärten Umgebungen, die nicht a priori für das Theater geschaffen wurden.

Literatur und Sprache gehören seit eh und je zu meinem Arbeitsalltag. Ich beschäftige mich mit aktuellen Texten ebenso wie mit Literatur aus vergangenen Epochen. Dabei spielt nicht nur das Übersetzen aus anderen Sprachen eine wichtige Rolle, sondern auch die Suche nach noch unbekannten Autoren und Stoffen. Ich kooperiere mit dem Masterstudiengang „Literaturübersetzen“ an der HHU Düsseldorf und bin regelmäßig zu Arbeitsaufenthalten im Europäischen Übersetzerkollegium, Straelen.

Ich lebe und arbeite in Hilden / Rheinland und in Asciano (bei Siena), Italien – und zwar gerecht verteilt zur Hälfte an beiden Orten.